



OPERATING INSTRUCTIONS

0-150 mm DIGITAL VERNIER CALLIPERS

BRUKSANVISNING

BRUKSANVISNING

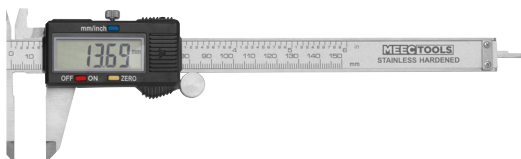
INSTRUKCJA OBSŁUGI

DIGITALER MESSSCHIEBER

DIGITAALINEN TYÖNTÖMITTA

PIED À COULISSE DIGITAL

DIGITALE SCHUIFMAAT



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

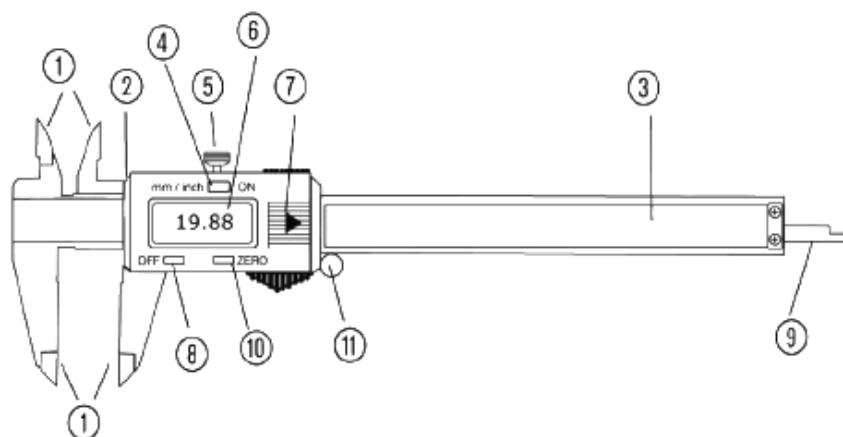
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2021-11-30

© Julia AB

1



SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande EU-direktiv.
	Källsorteras som elavfall.

TEKNISKA DATA

Längd	235 mm
Display	LCD
Material	rostfritt stål
Batteri (knappcell)	SR44/LR44
Mätområde	0 – 150 mm / 0 – 6 tum
Upplösning	0,01 mm / 0,0005 tum

Noggrannhet	
< 100 mm	0,02 mm / 0,001 tum
100–150 mm	0,03 mm / 0,001 tum

Högsta mät hastighet	1,5 m/s, 60 tum/s
Omgivningstemperatur, drift	5 till 40 °C
Bästa omgivningstemperatur, drift	20 °C
Relativ luftfuktighet	max. 80 %

BESKRIVNING

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Skjutmåttet är ett precisionsverktyg för in- och utvändigt mätning samt djupmätning. Utrustat med display för tydlig visning.

MILLIMETER- OCH TUMSKALA

Skjutmåttet har två mätområden på 0–150 millimeter samt 0–6 tum, och mäter med en noggrannhet på 0,01 mm.

NOLLSTÄLLNINGSFUNKTION

Med verktygets nollställningsfunktion kan du nollställa skjutmåttet var du vill på skalan, för att därifrån mäta skillnaden.

1. *Mätskänklar för mätning av frånvända respektive motvända ytor*
2. *Löpare*
3. *Skala*
4. *Omkopplare mm/tum*
5. *Låsskruv*
6. *Display*
7. *Batteri*
8. *Strömbrytarknapp*
9. *Djupmåtsticka*
10. *Nollställningsknapp*
11. *Löprulle*

BILD 1

UNDERHÅLL

OM DISPLAYEN BLINKAR

Om displayen blinkar ska batteriet bytas ut - se Tekniska data. Batteri säljs separat i Julas varuhus och på www.jula.com.

RENGÖRING

Rengör produkten med en torr bomullstrasa. Använd inte aceton eller alkohol för rengöring av produkten.

FÖRVARING

Förvara produkten inomhus, torrt och dammfritt i dess medföljande väska, väl skyddad från korrosiva vätskor och ämnen, vid temperatur 5 till 40 °C och i högst 80 % relativ luftfuktighet.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende EU-direktiv.
	Kildesorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Lengde	235 mm
Display	LCD
Materiale	rustfritt stål
Batteri (knappcelle)	SR44/LR44
Måleområde	0 – 150 mm / 0 – 6 tommer
Oppløsning	0,01 cm / 0,0005"

Nøyaktighet	
< 100 mm	0,02 mm / 0,001 tomme
100–150 mm	0,03 mm / 0,001 tomme

Høyeste målehastighet	1,5 m/s, 60 tommer/s
Omgivelsestemperatur, drift	5 til 40 °C
Beste omgivelsestemperatur, drift	20 °C
Relativ luftfuktighet	maks. 80 %

BESKRIVELSE

BRUKSOMRÅDER

Skyvelæren er et presisjonsverktøy for inn- og utvendig måling samt dybdemåling. Utstyrt med display for tydelig visning.

MILLIMETER- OG TOMMESKALA

Skyvelæren har to måleområder på 0–150 millimeter og 0–6 tommer, og måler med en nøyaktighet på 0,01 mm.

NULLSTILLINGSFUNKSJON

Med verktøyets nullstillingsfunksjon kan du nullstille skyvelæren hvor du vil på skalaen og deretter måle differansen.

1. *Målehåndtak for måling av flater som er vendt henholdsvis fra hverandre og mot hverandre*
2. *Løpere*
3. *Skala*
4. *Omkobler mm/tommer*
5. *Låseskrue*
6. *Display*
7. *Batteri*
8. *Strømbryterknapp*
9. *Dybdemålepinne*
10. *Nullstillingsknapp*
11. *Løperull*

BILDE 1

VEDLIKEHOLD

HVIS DISPLAYET BLINKER

Hvis displayet blinker, skal batteriet byttes ut - se Tekniske data. Batteri selges separat i Julas varehus og på www.jula.no.

RENGJØRING

Rengjør produktet med en tørr bomullsklut. Ikke bruk aceton eller alkohol til å rengjøre produktet.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innendørs, tørt og støvfritt i etuiet som følger med, godt beskyttet mot korrosive væsker og stoffer, ved temperaturer mellom 5 og 40 °C og i maks. 80 % relativ luftfuktighet.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami UE.
	Produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Długość	235 mm
Wyświetlacz	LCD
Materiał	stal nierdzewna
Bateria (pastylkowa)	SR44/LR44
Zakres pomiaru	0–150 mm / 0–6 cali
Rozdzielczość	0,01 mm / 0,0005 cala

Dokładność:	
< 100 mm	0,02 mm / 0,001 cala
100–150 mm	0,03 mm / 0,001 cala

Maksymalna prędkość pomiaru	1,5 m/s, 60 cali/s
Temperatura otoczenia podczas pracy	od 5 do 40°C
Idealna temperatura otoczenia podczas pracy	20°C
Względna wilgotność powietrza	maks. 80%

OPIS

ZAKRES UŻYTKOWANIA

Suwmiarka do narzędzie do precyzyjnych pomiarów wewnętrznych i zewnętrznych oraz pomiaru głębokości. Z wyraźnym wyświetlaczem.

PODZIAŁKA W MILIMETRACH I CALACH

Suwmiarka ma dwa obszary pomiarów: 0–150 mm oraz 0–6 cali i mierzy z dokładnością do 0,01 mm.

FUNKCJA ZEROWANIA

Funkcja zerowania urządzenia umożliwia wyzerowanie suwmiarki w dowolnym miejscu skali, tak by zmierzyć różnicę odległości od tego punktu.

1. Szczęki do pomiaru wymiarów zewnętrznych i wewnętrznych
2. Suwak
3. Podziałka
4. Przetłacznik mm/cala
5. Śruba zabezpieczająca
6. Wyświetlacz
7. Bateria
8. Przetłacznik
9. Głębokościomierz
10. Przycisk zerowania
11. Rolka prowadząca

RYC. 1

KONSERWACJA

JEŚLI WYŚWIETLACZ MIGA

Jeśli wyświetlacz miga, należy wymienić baterię – patrz Dane techniczne. Baterie są sprzedawane osobno w multimarketach Jula oraz na stronie www.jula.pl.

CZYSZCZENIE

Czyść produkt suchą bawełnianą szmatką. Do czyszczenia nie używaj acetonu ani alkoholu.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj produkt wewnątrz pomieszczeń, w suchym i nienarażonym na zapylenie miejscu w oryginalnym etui, zabezpieczony przed cieczami i substancjami żrącymi, w temp. od 5 do 40°C i przy wilgotności względnej maks. 80%.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant EU directives.
	Recycle as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Length	235 mm
Display	LCD
Material	stainless steel
Battery (button cell)	SR44/LR44
Measuring range	0 – 150 mm / 0 – 6 inch
Resolution	0.01 mm / 0.0005 inch

Precision	
< 100 mm	0.02 mm / 0.001 inch
100–150 mm	0.03 mm / 0.001 inch

Max measuring speed	1.5 m/s, 60 inch/s
Ambient temperature, operation	5 to 40°C
Best ambient temperature, operation	20 °C
Relative humidity	max 80%

DESCRIPTION

APPLICATIONS

The calliper is a precision tool for measuring internal and external dimensions and depth. With display for distinct readings.

MILLIMETRE AND INCH SCALE

The calliper has two scales of 0–150 millimetres and 0–6 inches, and measures with a precision of 0.01 mm.

RESET FUNCTION

With the reset function you can reset the calliper at any point on the scale to measure the difference from there.

1. Legs to measure internal and external dimensions
2. Slider
3. Scale
4. Selector mm/inch
5. Locking screw
6. Display
7. Battery
8. Power switch button
9. Depth gauge
10. Reset button
11. Runner

FIG. 1

MAINTENANCE

IF THE DISPLAY FLASHES

Replace the battery if the display flashes – see Technical data. The battery is sold separately in Jula department stores and at www.jula.com.

CLEANING

Clean the product with a dry cotton cloth. Do not use acetone or alcohol to clean the product.

STORAGE

Store the product indoors in a dry and dustless place in the supplied case, well protected from corrosive fluids and substances, at a temperature of 5 to 40°C and maximum humidity of 80%.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß der geltenden EU-Verordnung.
	Muss als Elektronikabfall entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Länge	235 mm
Display	LCD
Materialien	Edelstahl
Batterie (Knopfzelle)	SR44/LR44
Messbereich	0–150 mm / 0–6 Zoll
Auflösung	0,01 mm / 0,0005 Zoll

Genauigkeit	
<100 mm	0,02 mm / 0,001 Zoll
100–150 mm	0,03 mm / 0,001 Zoll

Max. Messgeschwindigkeit	1,5 m/s, 60 Zoll/s
Umgebungstemperatur bei Betrieb	5 bis 40 °C
Optimale Umgebungstemperatur bei Betrieb	20 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Max. 80 %

BESCHREIBUNG

ANWENDUNGSBEREICHE

Der Messschieber ist ein Präzisionswerkzeug für Innen- und Außenmessungen sowie Tiefenmessungen. Er verfügt über ein Display mit deutlicher Anzeige.

MILLIMETER- UND ZOLLSKALA

Der Messschieber verfügt über zwei Messbereiche von 0–150 mm und 0–6 Zoll und misst mit einer Genauigkeit von 0,01 mm.

NULLPUNKTEINSTELLUNG

Mit der Nullpunkteinstellung können Sie den Messschieber an einer beliebigen Stelle der Skala auf null stellen, um den Abstand ab dieser Stelle zu messen.

1. Messschenkel zur Messung von Innen- und Außenmaßen
2. Schieber
3. Skala
4. Umschalter mm/Zoll
5. Sicherungsschraube
6. Display
7. Batterie
8. Ein-/Austaste
9. Tiefenmessstab
10. Nullpunkteinstellung
11. Schieberrolle

ABB. 1

PFLEGE

DISPLAY BLINKT

Blinkt das Display, muss die Batterie ausgetauscht werden – siehe Technische Daten. Batterien sind separat bei Julia oder unter www.jula.com erhältlich.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Baumwolltuch. Zur Reinigung des Produkts kein Aceton oder Alkohol verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Das Produkt in einem geschlossenen Raum, trocken und staubfrei in der mitgelieferten Tasche und gut geschützt vor ätzenden Flüssigkeiten und Substanzen bei einer Temperatur von 5 bis 40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 80 % aufbewahren.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien EU-direktiivien mukaisesti.
	Lajitellaan sähköjätteeksi.

TEKNISET TIEDOT

Pituus	235 mm
Näyttö	LCD
Materiaali	ruostumaton teräs
Paristo (nappiparisto)	SR44/LR44
Mittausalue	0 – 150 mm / 0 – 6"
Tarkkuus	0,01 mm / 0,0005"

Tarkkuus	
< 100 mm	0,02 mm / 0,001"
100-150 mm	0,03 mm / 0,001"

Suurin mittausnopeus	1,5 m/s, 60 tuumaa/s
Ympäristön lämpötila, toiminta	5...40 °C
Paras ympäristön lämpötila, toiminta	20 °C
Suhteellinen ilmankosteus	Maks. 80 %

KUVAUS

KÄYTTÖKOHEET

Työntömitta on tarkkuustyökalu sisä-, ulko- ja syvyysmittauksiin. Varustettu näytöllä selkeää katselua varten.

MILLIMETRI- JA TUUMA-ASTEIKKO

Mitta-alueet ovat 0-150 millimetriä ja 0-6 tuumaa, ja mittautarkkuus on 0,01 mm.

NOLLAUSTOIMINTO

Työkalun nollaustoiminnon avulla voit nollata työntömitan mihin tahansa kohtaan asteikkoa ja mitata erotuksen siitä.

1. Mittauskärjet erisuuntaisten ja vastakaisten pintojen mittaamiseen
2. Juoksija
3. Asteikko
4. Kytkin mm/tuuma
5. Lukitusruuvi
6. Näyttö
7. Akku
8. Virtapainike
9. Syvyysmittatikku
10. Nollauspainike
11. Juoksurulla

KUVA 1

KUNNOSSAPITO

JOS NÄYTTÖ VILKKUU

Jos näyttö vilkkuu, vaihda paristo - katso Tekniset tiedot. Paristoja myydään erikseen Julan myymälöissä ja osoitteessa www.jula.com.

PUHDISTUS

Puhdista tuote kuivalla liinalla. Älä käytä asetonia tai alkoholia tuotteen puhdistamiseen.

SÄILYTYS

Säilytä tuote sisätiloissa, kuivana ja pölyttömänä mukana tulevassa pussissa, hyvin suojattuna syövyttäviltä nesteiltä ja aineilta, 5-40 °C:n lämpötilassa ja enintään 80 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives européennes en vigueur.
	En fin de vie, l'appareil doit être traité comme un déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Longueur	235 mm
Affichage	LCD
Matériau	acier inoxydable
Batterie (pile bouton)	SR44/LR44
Plage de mesure	0–150 mm/0–6 pouces
Précision	0,01 mm/0,0005 pouce
Précision	
< 100 mm	0,02 mm/0,001 pouce
100–150 mm	0,03 mm/0,001 pouce
Vitesse de mesure maximale	1,5 m/s, 60 pouces/s
Température ambiante de fonctionnement	5 à 40 °C
Meilleure température ambiante de fonctionnement	20 °C
Humidité relative	max. 80 %

DESCRIPTION

DOMAINES D'UTILISATION

Ce pied à coulisse est un outil de précision pour les mesures intérieures et extérieures ainsi que les mesures de profondeur. Équipé d'un écran pour un affichage clair.

GRADUATION EN MILLIMÈTRES ET POUCES

Ce pied à coulisse a deux plages de mesure de 0–150 millimètres et 0–6 pouces, et mesure avec une précision de 0,01 mm.

FONCTION DE MISE À ZÉRO

La fonction de mise à zéro de l'outil vous permet de mettre à zéro le pied à coulisse n'importe où sur la graduation afin de mesurer la différence à partir de ce point.

1. Becs pour les mesures intérieures et extérieures
2. Coulisseau
3. Graduation
4. Commutateur mm/pouces
5. Vis de blocage
6. Affichage
7. Pile
8. Bouton de mise en marche
9. Jauge de profondeur
10. Bouton de mise à zéro
11. Molette de serrage

FIG. 1

ENTRETIEN

SI L'ÉCRAN CLIGNOTE

Si l'écran clignote, remplacez la batterie. Voir Caractéristiques techniques. La batterie est vendue séparément dans les points de vente Julia et sur www.jula.com.

NETTOYAGE

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon en coton sec. Ne pas utiliser d'acétone ni d'alcool pour nettoyer le produit.

RANGEMENT

Stockez le produit à l'intérieur, sec et exempt de poussière dans le sac fourni, bien protégé des liquides et substances corrosifs, à une température entre 5 et 40 °C et à une humidité relative maximale de 80 %.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende EU-richtlijnen/verordeningen.
	Afvoeren als elektrisch afval.

TECHNISCHE GEGEVENS

Lengte	235 mm
Display	LCD
Materiaal	roestvrij staal
Batterij (knoopcel)	SR44/LR44
Meetgebied	0 – 150 mm / 0 – 6 inch
Nauwkeurigheid	0,01 mm / 0,0005 inch

Nauwkeurigheid	
< 100 mm	0,02 mm / 0,001 inch
100–150 mm	0,03 mm / 0,001 inch

Hoogste meetsnelheid	1,5 m/s, 60 inch/s
Omgevingstemperatuur, bedrijf	5 tot +40 °C
Beste omgevingstemperatuur, bedrijf	20 °C
Relatieve luchtvochtigheid	max. 80%

BESCHRIJVING

TOEPASSINGEN

De schuifmaat is een precisie-instrument voor metingen inwendig, uitwendig en in diepte. Voorzien van display voor duidelijke weergave.

MILLIMETER- EN INCH-SCHAALVERDELING

De schuifmaat heeft twee meetbereiken van

0-150 millimeter en 0-6 inch, en meet met een nauwkeurigheid van 0,01 mm.

NULFUNCTIE

Met de nulfunctie van het instrument kunt u de schuifmaat op een willekeurige plaats op de schaal op nul stellen en van daaruit het verschil meten.

1. *Bekken voor het meten van naar buiten gekeerde en naar binnen gekeerde vlakken*
2. *Loper*
3. *Schaal*
4. *Omzetter mm/inch*
5. *Borgschroef*
6. *Display*
7. *Batterij/accu*
8. *Aan/uit-schakelaar*
9. *Doorn voor dieptemeting*
10. *Nulstelknop*
11. *Looprolletje*

AFB. 1

ONDERHOUD

ALS HET DISPLAY KNIPT

Als het display knippert, vervang dan de batterij - zie Technische gegevens. Batterijen worden afzonderlijk verkocht in Julia-warenhuizen en op www.jula.com.

REINIGING

Reinig het product met een droge katoenen doek. Gebruik geen aceton of alcohol om het product te reinigen.

OPSLAG

Bewaar het product binnenshuis, droog en stofvrij in de bijgeleverde zak, goed beschermd tegen bijtende vloeistoffen en stoffen, bij een temperatuur van 5 tot 40 °C en een relatieve vochtigheid van niet meer dan 80 %.

